

Személyes

Bejelentések és Meghívók



Bejelentések és Meghívók - Születés

japán

.....の誕生を報告できることをうれしく
思います。

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

svéd

Vi har välkomnat ... till världen.

.....に男の子 / 女の子の赤ちゃんが生ま
れました。

Amikor egy harmadik fél jelenti be a baba születését

Det gläder mig att få berätta för er att ... nu har fått en
liten son / dotter.

私たちに男の子 / 女の子の新しい赤ちゃんが
生まれました。

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Vår efterlängtade son/dotter kom till världen ...

私たちに新しい娘が / 息子ができました。

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését, általában képeslapon a kisbaba képével

Vi är glada att introducera dig till ...; vår nyfödde son /
nyfödda dotter.

赤ちゃんの誕生、本当におめでとうございます。
健やかで、活発に育ちますよう、心から
お祈りしております。

Gyakori angol mondás, amikor egy pár beszeretné jelteni a kisbabájuk születését

Tio små fingrar, tio små tår. Fyller våra hjärtan med
kärlek som består. ... och ... är glada att tillkännage
födelsen av ...

.....を喜んで家族に迎えました。

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Vi välkomnar kärleksfullt ... till världen.

.....が新しく家族の一員に加わったこと
を報告します。

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Det gläder oss att introducera / presentera den nyaste
medlemmen i vår familj ...

新しく息子 / 娘が誕生しました。

Amikor egy pár be szeretné jelteni a kisbabájuk születését

Vi är överlyckliga över att kunna meddela ankomsten av
vår son / dotter.

Bejelentések és Meghívók - Eljegyzés

japán

.....と.....は婚約しました。

Eljegyzés bejelentésénél

svéd

... och ... har förlovat sig.

Személyes

Bejelentések és Meghívók

.....は、婚約を報告することができてとても幸せです。

Eljegyzés bejelentésénél

... är glada att kungöra sin förlovning.

.....と.....の婚約を喜んで報告します。

Eljegyzés bejelentésénél

Det gläder oss att tillkännage förlovningen mellan ... och ...

私たちは娘が.....家の息子の.....さんと婚約したことを報告します。挙式は8月に行われます。

Hagyományos, amikor a szülők akarják bejelenteni a lányuk eljegyzését

Herr och fru ... kungör förlovningen mellan sin dotter, ..., och ..., son till herr och fru Bröllopet är planerat till augusti.

皆で.....と.....の婚約をお祝いしましょう。

Eljegyzési partira meghívó

Kom med och delta i en fest för ... och ... för att fira deras förlovning.

.....に.....と.....の婚約パーティーを行いますので是非お越しく下さい。

Eljegyzési partira meghívó

Ni är hjärtligt välkomna till ... och ... för förlovningsfest den ...

Bejelentések és Meghívók - Házasság japán

.....と.....の結婚を報告します。

Házasság bejelentésénél

svéd

Det gläder oss att tillkännage bröllopet / äktenskapet mellan ... och ...

.....(旧姓)は間もなく.....(新しい名字)になります。

Amikor egy nő esküvőjét jelentik be

Fröken ... ska snart bli fru ...

.....と.....はこの度結婚式を挙げることに致しましたのでご出席願えないかと思ってお知らせしました。

Pár által használt meghívó formula

Vi har det stora nöjet att inbjuda er att bevittna vigseln mellan ... och

.....が結婚式を挙げることにいたしましたので、ご出席願えないかと思ってお知らせいたしました。

Amikor házasulandók szülei hívnak meg valakit

Ni inbjuds att med Er närvaro hedra vigselakten mellan vår son/dotter den ... i ...

Személyes

Bejelentések és Meghívók

.....と.....は.....日に.....
で行われる結婚式に、大切な友人である.....
.....にもぜひ足を運んでいただきたく、お知らせいたしました。

Amikor a pár hívja meg a közeli barátokat

Vi ska gifta oss! Eftersom du har varit mycket viktig i våra liv önskar ... och ... din närvaro på vårt bröllop den ... i ...

Bejelentések és Meghívók - Összejövetelek / Különleges események

japán

.....日に.....で.....の集まりがありますので是非足をお運び下さい。

Valamilyen szociális eseményre való meghíváskor

svéd

Det skulle glädja oss om du ville komma med den ... klockan ... för ...

.....をお祝いするために夕食をご一緒にたいと考えております。

Vacsorameghívás

Vi har nöjet att inbjuda dig att närvara vid en middag för att fira ...

.....にぜひ足をお運びください。

Hivatalos, hivatalos eseményekre való meghíváskor. Gyakran használt vállalati vacsorameghíváskor

Ni är hjärtligt välkomna på ...

.....のお祝いに友達で集まるから、よかったら来てください。

Hivatalos, közeli barátok meghívása valamilyen fontos szociális eseményre

Vi ordnar fest i goda vänners lag för att fira ... och vi skulle bli mycket glada om du kunde komma.

是非来てください。

Meghívóban a meghívás után használják annak megerősítésére, hogy nagyon szeretnéd, hogy a meghívott személy elmenjen

Vi vill jättegärna att ni kommer.

.....に行かない?

Közvetlen, barátok meghívása

Vill du komma till ... på/för ...?